

SLOVENSKI VESTNIK

CELOVEC
SREDA
7. AVGUST
1991

Letnik XLV.
Štev. 33 (2615)
Izhaja v Celovcu
Erscheinungsort
Klagenfurt
Poštni urad 9020
Celovec
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt

Cena: 8 šil.
din. 20

P. b. b.

Vojska odhaja iz Slovenije

V Sloveniji se sklep predsedstva mukoma, a vendarle uresničuje. Vojska se je že umaknila iz obmejnega pasu v notranjost, iz Logatca so že odpeljali posebni vlaki, naloženi s tanki, umika pa se tudi konvoj tovornjakov iz Štajerske. Poglavitna ovira pa je stanje železniških zvez na Hrvaškem, ki so deloma prekinjene.



Politični vrh v dvojezični občini Bilčovs: predsednik predsedstva Slovenije Milan Kučan (desno) in predsednik avstrijskega parlamenta dr. Heinz Fischer

slika: Jellitsch

„Evropa mora še naprej pomagati razrešiti krizo!“

„Zdaj so dogodki pripeljali do stopnje, ko ni več mogoče govoriti o eni sami rešitvi. Dejstvo, da je jugoslovanski problem internacionaliziran, še zbuja upanje, da bodo zadostovala politična sredstva, ni pa mogoče izključiti tudi vojaškega posredovanja, zlasti zahodnoevropske unije v funkciji razmejitve vojskojočih se strani. Izključiti tudi ni mogoče mednarodne konference o Jugoslaviji, ki bi jo lahko sklicali na pobudo dva-

najsterice ali KEVS. Osebnost celotno mislim, da je treba vključiti Organizacijo združenih narodov, ker ta konflikt, ki grozi s splošnim spopadom dveh narodov, srbskega in hrvaškega, načena tudi temelje evropske varnosti.

S temi jasnimi besedami je v ponedeljek zvečer predsednik predsedstva Slovenije Milan Kučan po razgovoru s predsednikom avstrijskega parlamenta dr. Heinzem Fischerjem pri Miklavžu v Bil-

čovsu orisal dramatične razsežnosti jugoslovanske krize. Kučan, ki se je za sestanek s Fischerjem dogovoril že pred nedeljskim neuspehom evropske trojke, je v zvezi z nadaljnjim razvojem jugoslovanske krize izrazil pričakovanje, da bo po zadnjih dogodkih prišlo do nove ocene in s tem tudi do določene korekture tako avstrijske politike do Jugoslavije in Slovenije kot tudi stališča Evropske skupnosti, morda

celo Evropske konference o varnosti in sodelovanju.

Dejal je še, da bo odhod evropske trojke iz Beograda celo povzročil, da bo tudi srbska politika temeljito pretehtala svojo pozicijo, enako pa velja tudi za armado, ki je po besedah Kučana očitno v precejšnji meri opogumila odklonilno srbsko stališče z izgovorom, da ni mogoče pristati na tuje vmešavanje v notranje zadeve suverene

(Dalje na 3. strani)

Dobrodelna koncerta v Tinjah in Beljaku!

V prihodnjih dneh bosta na Koroškem dva dobrodelna koncerta za pomoč Sloveniji. Prvi bo 19. avgusta ob 20. uri v Domu prosvete v Tinjah, drugi pa 25. avgusta, prav tako ob 20. uri, v kongresni hiši v Beljaku. Na obeh koncertih bodo nastopili znani umetniki, koroško prebivalstvo pa je prisrčno vabljenost.

Izkupiček beljaškega koncerta bo namenjen posebnemu projektu v Sloveniji.



Miniran daljnovod

ÖJG za mirno reševanje krize v Jugoslaviji

Predsedstvo Avstrijsko-jugoslovanskega društva (ÖJG) je na svoji zadnji seji pod predsedstvom inž. Williija Sereinigga sprejelo resolucijo, v kateri njegovi člani izražajo svojo zaskrbljenost nad nasiljem v Jugoslaviji in obžalujejo človeške žrtve spopadov.

ÖJG v tiskovni izjavi poziva k takojšnji ustavitvi oboroženih spopadov ter se zavzema za pogajanja na demokratični osnovi, da bi se doseglo mirno razreševanje jugoslovanske krize. Izraženo je tudi upanje, da bo v doglednem času spet možno poglobiti in razširiti sodelovanje na kulturnem in gospodarskem področju.



„Materinska ljubezen“

Po uspešni premieri pretekli teden ter včerajšnji ponovitvi imate danes zvečer ob 21. uri v kletnem teatru deželne hiše (Theater im Landhauskeller) v Celovcu zadnjo možnost, da si ogledate preformance-predstavo z naslovom „Materinska ljubezen“.

Pripravila sta jo Maria Konrad in Zdravko Haderlap (slika), ki sta hkrati tudi avtorja, igralca in plesalca.

slika: G. Eggenberger

Ogrožena dejavnost političnih organizacij koroških Slovencev!

Slovenski politični organizaciji sta soočeni s finančnimi težavami. Vzrok je na eni strani izostajanje v zadnjih dveh letih zagotovljenih, letos pa tudi od slovenske skupščine odobrenih denarnih sredstev koroškim Slovincem zaradi vojnih dogodkov v Sloveniji, na drugi strani pa zaenkrat nezadostna pripravljenost republike Avstrije, da z večjim razumevanjem pomaga premostiti to težko fazo, tako da ne bi prišlo do ukinjanja organizacij oz. njihovih dejavnosti.

Odbori Zveze slovenskih organizacij na Koroškem so v zadnjih tednih na več sejah temeljito razpravljali o nastali situaciji.

Na zadnji skupni seji nadzornega in upravnega odbora ZSO je bilo ugotovljeno, da finančno stanje narekuje krčenje tako osebnosti kot tudi politične dejavnosti, izvršnemu odboru ZSO pa je bilo naloženo, da pripravi konkretne predloge, kako bi se – kljub nastali situaciji in iz nje izvirajočih posledic – zagotovila učinkovita dejavnost ZSO na vseh ravneh. Odbor se bo sestal še ta teden.

Predsednik ZSO dipl. inž. Feliks Wieser je o aktualnem položaju dejal, da je ZSO v stalnem stiku tako z vladnimi krogi v Sloveniji kot tudi v Avstriji. Nadalje je menil, da bi lahko tudi narodnostni

(Dalje na 2. strani)

HEUTE IM SLOVENSKI VESTNIK

Die Seite
für unsere deutschsprachigen Leser/innen

Vor Regierungsumbildung in Slowenien: Bleibt Peterle?

In Slowenien steht eine Regierungsumbildung unmittelbar bevor!

Nach zwei bewegten Sitzungen der Regierungskoalition Demos, bei welchen besonders die Wirtschaftspolitik der Regierung unter Ministerpräsident Lojze Peterle und Wirtschaftsminister Andrej Ocvirk hart kritisiert und vom SDZ-Flügel mit den Ministern Rupel, Janša und Bavčar sogar eine „radikale Erneuerung“ der Regierung verlangt worden war, herrscht derzeit „Funkstille“. Auch die von Demos eingesetzte Kommission hat ihre Vorschläge für eine Regierungsumbildung noch nicht präsentiert.

Nach letzten inoffiziellen Informationen aus Ljubljana

dürfte Peterle Regierungschef bleiben, Veränderungen in einigen wichtigen Ministerien sind jedoch so gut wie beschlossen. Im Gespräch als Peterle-Nachfolger war auch Innenminister Igor Bavčar. Peterle dazu in einem Zeitungsinterview: „Die Ernennung des Polizeiministers Igor Bavčar zum Premier hätte zu diesem Zeitpunkt im Westen schlechte Auswirkungen...“.

Und Peterle zu einem Wechsel an der Regierungsspitze: „Persönlich hätte ich gegen diesen Vorschlag nichts einzuwenden, würde eine derartige Maßnahme doch die zukünftige politische Perspektive erleichtern.“

Dreiländer-Vertrag zu Krško, Wirtschaftskongreß, stärkere Kooperation mit Slowenien!

Der erste offizielle Besuch des neuen Kärntner Landeshauptmannes Dr. Christoph Zernatto am vergangenen Freitag in Slowenien war mehr als nur eine Geste der Solidarität mit dem Nachbarstaat.

Wie Zernatto und sein Gesprächspartner, Ministerpräsident Lojze Peterle, in einer Pressekonferenz in Krško mitteilten, wurde zwischen den beiden Regierungen vereinbart, bis Herbst einen Vertrag zwischen Slowenien, Kärnten und nach Möglichkeit auch der Steiermark zu erarbeiten, welcher alle offenen Fragen im Zusammenhang mit dem Kernkraftwerk Krško regelt und auch dem Sicherheitsbedürfnis der Bevölkerung in den drei Ländern in vollem Ausmaß Rechnung trägt. Gedacht ist dabei nicht nur an eine weitere Verbesserung der direkten und schnellstmöglichen Information bei Störfällen im Atomkraftwerk Krško, sondern auch daran, daß sich in dem Vertrag alle Partner neuen Kernenergieprojekten entsagen.

Ministerpräsident Lojze Peterle versicherte in der Pressekonferenz weiters, daß Slowenien an dem Plan, das

AKW Krško 1995 zu schließen, weiterhin festhalte. Als Voraussetzung für ein Einhalten des Termins nannte der slowenische Regierungschef jedoch die rechtzeitige Schaffung von Ersatzkapazitäten, konkret den Bau von Kraftwerken an der Save.

Die beiden Regierungschefs kamen ferner überein, die Zusammenarbeit auf wirtschaftlichen Gebiet zu verstärken und neue Kooperationsmöglichkeiten auszuloten und auch umzusetzen. Im Herbst soll in Kärnten ein kärntnerisch-slowenischer Wirtschaftskongreß stattfinden. Von Seiten der Kärntner Delegation, der u. a. auch Handelskammerpräsident Karl Koffler und Industriellen-Chef Dieter Kern angehört, wurde zugesagt, daß man sich österreichweit für Slowenien einsetzen werde.

Zernatto und Peterle kündigten auch ein Benefizkonzert für Slowenien am 25. August um 20 Uhr im Kongreßhaus in Villach an. Im Rahmen dieses Konzertes werden namhafte Künstler, unter ihnen Michael Heltai, auftreten. Der Reinerlös wird für ein Wiederaufbauprojekt in Slowenien verwendet werden.



Župan občine Krško Vojko Omerzu (levo) je koroškega deželnega glavarja Zernatto ter slovenskega vladnega šefa Peterleta seznanil z aktualnim položajem okrog jedrske elektrarne

Zernatto-Peterle: obisk v znamenju solidarnosti in volje za sodelovanje

Pretekli petek je koroški deželni glavar dr. Christoph Zernatto uradno obiskal Slovenijo. V njegovem spremstvu je bila močna delegacija koroških gospodarstvenikov na čelu s predsednikom trgovske zbornice Karlom Kofflerjem ter predsednikom združenja industrialcev Dieterjem Kernom, ki sta v imenu koroškega gospodarstva izrazila pripravljenost za gospodarsko pomoč Sloveniji.

IVAN LUKAN

Razgovori na sedežu slovenske vlade v Ljubljani so potekali na najvišji ravni, saj je koroško delegacijo sprejel šef slovenske vlade Lojze Peterle s sodelavci. Glavne teme prvega uradnega srečanja med šefoma obeh vlad pa so bili koroška in avstrijska gospodarska podpora Sloveniji, vsa odprta vprašanja v zvezi z jedrsko elektrarno v Krškem ter možnosti finančne pomoči Sloveniji za odpravo vojnih posledic s konkretnimi projekti. Koroška delegacija pa je v spremstvu slovenskega ministrskega predsednika obiskala tudi občino Krško in se na licu mesta seznanila s situacijo okrog jedrske elektrarne. Zernatto pa je obiskal tudi bolnico v Brezovicih, kjer se

je pogovarjal z vojnimi ranjenci.

Na tiskovni konferenci skupaj z ministrskim predsednikom Peterletom v kulturnem domu v Krškem je koroški deželni glavar Zernatto razgovore ocenil pozitivno. Na področju gospodarskega sodelovanja med obema stranema se je Koroška obvezala, da se bo zavzemala za višjo stopnjo gospodarskih kontaktov in pri tem tudi pomagala vzpostaviti stike na zvezni ravni. Že jeseni pa naj bi bil na Koroškem kongres o gospodarstvu, na katerem naj bi strokovnjaki in politiki razpravljali o raznih modelih učinkovitejše kooperacije med Slovenijo in Koroško oz. Avstrijo.

Glede jedrske elektrarne v Krškem – v noči pred obiskom koroške delegacije sta bili v njeni neposredni bližini

izvršeni dve diverzantski akciji na daljnovoda – je Zernatto dejal, da se bo Koroška še naprej zavzemala za čimprej zaprtje jedrske elektrarne in v prisotnosti Peterleta posebno izpostavil vzemirjenost in emocionalnost koroškega prebivalstva v zvezi z elektrarno, predvsem po zadnjih dogodkih v Sloveniji. Podprl je pobudo o pravi meddržavne pogodbe proti jedrskim nevarnostim preko boljšega in hitrejšega informacijskega sistema.

Predsednik slovenske vlade Peterle pa je s tem v zvezi poudaril, da se njegova vlada slej ko prej zavzema, da se jedrska elektrarna v Krškem zapre leta 1995. Ta rok pa je realističen le, če bo Slovenija do tega časa že lahko izkoriščala dodatne energetske kapacitete, kot na primer hidroelektrarne na Savinji.

Obisk koroškega deželnega glavarja pa je Peterle ocenil kot izraz solidarnosti nasproti Sloveniji in njenemu prebivalstvu ter poudaril, da pomeni nadaljnje poglabljanje in razširjanje že dobrih odnosov med sosedoma. Posebno dobrodošla pa je Sloveniji tudi vsaka gospodarska pomoč, posebej v teh kritičnih časih, je poudaril šef slovenske vlade.

Direktor jedrske elektrarne v Krškem Gregorič pa je novinarje seznanil z varnostnimi sistemi v elektrarni, ki predvidevajo tudi izpad zunanega napajalnega sistema, tako da napadi na daljnovoda niso ogrožali varnosti ne jedrske elektrarne same kakor tudi ne prebivalcev v okolici, po Sloveniji in v sosednjih deželah in državah.

Priznal pa je, da je bila elektrarna ogrožena ob nizkih preletih letal jugoslovanske armade, zato so jo tudi takoj ustavili. Sedaj, ko tudi objektivno ni nevarnosti za take nizke polete nad elektrarno, je elektrarna spet vključena, je dejal Gregorič.

Ogrožena dejavnost...

(Nadaljevanje s 1. strani)

sosvet za Slovence zvezno vlado posebej opozoril na situacijo, v kateri sta se znašli obe osrednji politični organizaciji. Predlagal je, da bi se ta organ sestal in skušal najti dodatna sredstva od Avstrije, čeprav bo to – sodeč po razgovorih pretekli teden na Dunaju – zelo težko.

Tudi predsednik NSKS dr. Matevž Grilc je finančni položaj svoje organizacije ocenil kot težaven, glede morebitne pomoči s strani narodnostnega sveta za Slovence pa je kot predsednik tega organa v intervjuju za slovensko oddajo koroškega radia menil, da tu ni pričakovati kaj

večjega. Proračun za leto 1991 je sprejel, na Dunaju so pripravljeni le takoj izplačati podpore za leto, ki so že sklenjene. „Morda poleg že sklenjenih podpor le otroški vrtni prejmejo še dodatno subvencijo“, je dejal Grilc.

Nadaljnje podpore oba predsednika osrednjih političnih organizacij koroških slovencev ne pričakujeta, četudi so na Dunaju na razgovorih z ZSO in NSKS predlagali, naj slovenske organizacije predložijo prioriteten katalog oz. navedejo projekte, ki so dejansko ogroženi.

Zagotovila, da bi dejansko tudi pomagali, pa z Dunaja ni, sta poudarila oba predsednika.

Helfen Sie Slowenien!

Der Zentralverband slowenischer Organisationen in Kärnten/Zveza slovenskih organizacij na Koroškem hat für die Opfer der brutalen militärischen Aggression der jugoslawischen Armee gegen den neuen Staat Slowenien ein Spendenkonto eingerichtet. Helfen Sie die Not unserer Nachbarn zu lindern, spenden Sie auf das Konto 1.047.107 bei der Posojilnica-Bank Klagenfurt/Celovec. Die Spenden werden dem Roten Kreuz Sloweniens übergeben, welches die gerechte Verteilung der Spendengelder vornehmen wird. Danke/Hvala!

Po srbski zavrnitvi nove pobude Evropske skupnosti

Srbski „ne“ ministrski trojki Evropske skupnosti za razširitev dela opazovalcev ES tudi na krizna območja srbsko-hrvaškega konflikta na Hrvaško je povzročil prav nasprotno reakcijo. Namesto opustitve „vmešavanja“, kakor v Srbiji ocenjujejo posredovanje Evrope, je še pospešil internacionalizacijo jugoslovanske krize v evropski in deloma tudi svetovni politiki in hkrati diferenciral krivca zanj.

JOŽE ROVŠEK

Predsedujoči ministrskega sveta ES nizozemski zunanji minister Van den Broek je takoj po vrnitvi v Haag neposredno obtožil Srbijo, da je kriva za neuspeh mirovne misije trojke v Jugoslaviji. Zelo konkreten je bil nemški zunanji minister Hans Dietrich Genscher, ki je zahteval takojšnje izredno zasedanje ministrskega sveta dvanajstere, sam kot predsedujoči v KEVS pa je napovedal ponovno aktiviranje njenega kriznega mehanizma, ki naj bi zasedal že jutri v Pragi. Francoski zunanji minister Rolan Dumas pa je sporočil, da vlada v Parizu zahteva takojšen sklic Varnostnega sveta Združenih narodov. To francosko pobudo je podprl tudi belgijski zunanji minister. Avstrijski zunanji minister Alois Mock zahteva ustanovitev evropskih čet za posredovanje med Hrvaško in Srbijo, vse pogostejše pa se govori tudi o sestanku Zahodnoevropske unije, vojaške organizacije devetih evropskih držav. Ameriški kongresniki so v ponedeljek predsedniku Bushu predlagali, naj v Jugoslavijo pošlje uglednega osebnega odposlanca, ki naj bi posredoval v sporu, ameriška vlada pa je podprla prizadevanja evropske dvanajstere.

Medtem pa Srbija zavrača vsako krivdo za neuspešno posredovanje evropske trojke. Vlada v Beogradu je zavrnila Broekovo obtožbo z argumentom, da v vojno na Hrvaškem ni vpletena in da bi sporazum o razširitvi mednarodnih opazovalcev morali podpisati hrvaški Srbi, ki so zaradi ogroženosti v spopadu s hrvaškimi oblastmi. Srbski predstavnik v predsedstvu Jugoslavije Borisav Jović je Broekovo obtožbo imenoval kot nenavadno in nesprejemljivo in poudaril, da je za razrešitev krize pristojna komisija predsedstva, ki jo vodi sporni podpredsednik Branko Kostić, v njej pa so še Vasil Tupurkovski, Bogić Bogičević in Janez Drnovšek.

Seveda pa najnovejši razvoj povsem drugače ocenjujejo na Hrvaškem. Kljub bojazni pred širšim spopadom ne skrivajo zadovoljstva nad razpletom, prevsem pa jim je pogodu jasno kazanje na krivca – Srbijo.

Minuli teden so se spopadi na Hrvaškem nadaljevali in celo stopnjevali. Pobudo pa

so polagoma prevzeli Hrvati, ki so se po precejšnjih kritikah o nesposobnosti policije in zbora narodne garde bolje organizirali, ustanovili centralni in področne krizne štabe. Hrvaški predsednik Franjo Tuđman je neefektivnost obrambe utemeljeval predvsem s pomanjkanjem orožja, da je vojska lani v nasprotju s Slovenijo razorožila hrvaško teritorialno obrambo (kar pa je le delna resnica – op.pis.), kljub temu pa je v preteklem tednu prišlo do formiranja nove vlade, v kateri je precej novih imen tudi iz opozicijskih strank. Po dobrem mesecu delovanja je bil zamenjan tudi obrambni minister.

Hrvaška televizija stalno prikazuje prizore z bojišč, ki so se razširila kar na tretjino hrvaškega ozemlja v podkvi od meje z Madžarsko do srednje Dalmacije. Spopadi so bili brutalni, krvavi v dobesednem pomenu, terjali so veliko žrtev, predvsem pa so prizadeli civilno prebivalstvo, tako srbske kot hrvaške narodnosti, in desetisoče pognali v beg. Nekateri kraji so povsem izpraznjeni, v njih pa se menjavajo zasedbene sile.

V pravo vojno so se vključila tudi informacijska sredstva. Beograjska in titograjska televizija v nasprotju s hrvaško prikazujeta absolutno krivdo in brutalnost na hrvaški t. im. ustaški strani. Še hujšo kampanjo vodi uradni beograjski časopis Politika, ki vso krivdo vala na Hrvaško, Slovenijo, v zadnjih dneh pa tudi na Evropsko skupnost. V informacijsko vojno sodi tudi nedavno nasilno zavzetje televizijskega oddajnika na Kozari (zahodna Bosna), izključitev programa TV Sarajevo in vključitev bograjskega, ki naj bi bil viden po vsem kriznem območju Hrvaške.

Slovensko predsedstvo je prejšnji teden odločno obsodilo dogodke na Hrvaškem, v Slovenijo pa se je zateklo že tudi precej beguncev, predvsem sorodnikov in znancev iz Hrvaške. V razreševanju krize je najbolj aktiven član predsedstva dr. Janez Drnovšek, ki se je prav zato včeraj v Berchtesgadnu srečal z nemškim zunanjim ministrom Genscherjem. Sicer pa življenje v Sloveniji vznemirja bojazen pred diverzantskimi akcijami. Po sabotaži na daljnovodih pri Krškem je v nedeljo zvečer eksplodiralo tudi na bencinski črpalki v Mariboru. Na srečo brez večjih posledic.

Aktualni razgovor

z Vojislavom Šešljem

V oboroženih spopadih med Srbi in Hrvati se kot čedalje resnejši faktor pojavljajo srbski četniki – ponavadi prostovoljci iz Srbije. Z vodjem četniškega gibanja 'vojvodo' Vojislavom Šešljem – pred nedavnim je bil naknadno izvoljen v srbsko skupščino – se je pred kratkim v Beogradu pogovarjal naš sodelavec Igor Schellander.

Zgodovinska napaka...

Kako močno je vaše gibanje?

Imamo zelo veliko članov, ne vem točno, koliko jih je. Mislim, da smo danes najmočnejša opozicijska stranka v Srbiji.

Kaj to po volitvah ni bil „Srbski pokret (gibanje) obnove“ Vuka Draškovića?

Njegova stranka razpada. Vuk Drašković iz dneva v dan spreminja svoj politični program. Nima čvrste strankarske strukture.

Se hočete meriti tudi z Miloševićev Socialistično stranko Srbije?

Ne verjamam, da smo močnejši kot Miloševićeva stranka. Ampak bomo. V socialistični stranki je mnogo zmede. Imajo na primer tri frakcije – ena izmed njih je komunistična, druga socialistična, tretja socialdemokratska.

Nobene nacionalistične?

Socialisti so zmerni nacionalisti. Vuk Drašković pa se je povzpел kot nacionalist, a se je zdaj obrnil in se zavzema za Jugoslavijo.

A kaj želite vi?

Mi smo proti vsaki Jugoslaviji, mi smo za neodvisno srbsko državo. Jugoslavija je bila velika srbska napaka, zgodovinski spodrsilaj.

Mislim, da avstrijska in madžarska vlada v zvezi z notranjimi razmerami v Jugoslaviji delata mnogo napak. Podpirata Hrvate in Slovence. To je napaka. Srbi so naravni zavezniki Avstrijcev in Madžarov, če iščejo prehod do Jadranskega morja. Na vsak način je naš namen

amputacija Slovenije na liniji Karlobag-Ovujin-Karlovac-Virovitica. Mnenja smo, da je treba Jugoslavijo razdeliti med Srbijo in našimi sosedi Italijo, Avstrijo in Madžarsko. Mislimo, da ima Italija severnojadranske zahteve, da bi Avstrija rada imela del Slovenije in Jadranskega morja. Madžarska isto. Če hočejo, če nočejo, lahko obnovimo Jugoslavijo v treh državah: Srbija, Hrvaška, Slovenija.

Zakaj mislite, da je to rešitev?

Jasno nam je, da Jugoslavija ne more obstajati kot demokratična država. Skupna država Srbov in Hrvatov v okviru demokratične države ni mogoča. Če želimo demokracijo, moramo živeti v srbski državi in demokracijo graditi. Toda srbsko-hrvaške probleme v eni državi lahko rešuje samo diktatura. Pred vojno smo imeli meščansko, po njej komunistično diktaturo. Zdaj pa nam grozi fašizem, če se takoj ne razidemo.

Od kod grozi fašizem?

Fašizem lahko nastane tudi tu pri nas. Če armada prevzame oblast, če pride do zatiranja večstrankarskega sistema v sedanjih republikah, je mogoča edinole fašistična vlada. To je nemogoče regulirati po demokratični poti. Nasprotja med Srbi in Hrvati so veliko večja kakor pa med posameznimi strankami, ideologijami ali političnimi usmeritvami. To je mogoče urediti samo s silo. To je delal pred vojno kralj Aleksander, po vojni Tito, a sedanji poskusi niso bili uspešni. Samo fašizma še nismo preizkusili – bojimo se, da bi bila to lahko tretja varianta.



Vojislav Šešelj

Kaj pravite na to, da mnogi ljudje v Srbiji menijo, da ste prav Vi ta fašistična nevarnost?

Mislim, da to ni res. To ste lahko slišali kvečjemu tu v Beogradu, od pristašev Demokratske stranke, socialističnih reformistov ali od Draškovičevih pristašev. Oni izgubljajo politično bitko. Kdor izgublja, ima kajpada povod, da se jezi.

Zakaj je vaše gibanje monarhistično?

Tradicionalno smo monarhistično opredeljeni. Toda to ni čvrsta drža. Srbski narod naj v konstitutivnem zborovanju odloči o tem, ali naj se nadaljuje republika. Komunističnega diktata o ukinitvi kraljevine ne sprejemamo.

Kakšno vlogo igra vera?

Jaz sem ortodoksen. V bistvu smo religiozni, vendar menimo, da mora cerkev biti ločena od države. Smo za sekularizem in proti teokratski vladavini.

Kdo so četniki?

Četniki so paramilitarna organizacija. So borci za svobodo. Borijo se v Slavoniji, v Krajini in drugih delih Srbije, kjer obstoja hrvaška oblast.

Od kod dobivate orožje?

Kupujemo ga pri naših prijateljih v tujini. Večji del staro orožje – imamo na primer ameriške Thompson-mitraljeze in drugo staro orožje.

Koliko oboroženih imate pod svojim poveljstvom?

Tega Vam ne morem povedati.

„Evropa mora pomagati...“

(Nadaljevanje s 1. strani)

države. Kučan je pri tem zastavil vprašanje, koliko je Jugoslavija sploh še suverena in ob tem omenil njen ekonomski položaj.

Predsednik avstrijskega parlamenta dr. Heinz Fischer je v zvezi z vprašanjem priznanja Slovenije ponovil

znano stališče, da bo Avstrija pri tem vprašanju postopala skupno z drugimi evropskimi državami. Trenutno – tako Fischer – Avstrija ne vidi temeljnih sprememb, ki bi narekemale nujno po spremembi avstrijskega stališča. Neuspeh evropske trojke pa je treba temeljito analizirati, je dejal predsednik avstrij-

skega parlamenta. Trenutno pa še ne prevladujejo aspekti, ki bi avstrijski vladi narekovali priznanje Slovenije, kljub temu pa ni skrivnost, da je avstrijska politika naklonjena Sloveniji in silam v Jugoslaviji, ki odklanjajo vojaške spopade, vojno in človeške žrtve.

IVAN LUKAN



Maria Konrad in Zdravko Haderlap sta navdušila kritično publiko

Performance-predstava „Materinski ljubezen“ je navdušila publiko!

Pretekli teden v torek je bila v kletnem teatru deželne hiše v Celovcu premiera performance-predstave z naslovom „Materinska ljubezen/Mutterliebe“. Predstavo sta, kot smo že poročali, pripravila Maria Konrad in Zdravko Haderlap, ki sta obenem igralca, plesalca pa tudi avtorja, saj so vsebinska težišča nastala ob kreativnem sodelovanju teh dveh mladih umetnikov. Premiera je bila dobro obiskana, predstava pa je zares edinstvena prireditev, ki se jo splača ogledati.

Materi prav dobro vedo, da materinska ljubezen ni le nekaj idiličnega, da ni le idealna, neke vrste mit, pač pa tudi protislovna, tvorna in hkrati uničevalna – prav takšna pa je tudi „pramati“ narava, ki je človeka porodila iz nič, ki mu daje, pa tudi jemlje, pri tem pa vendar ostane preračunljiva, bolj kot je preračunljiv sam človek.

Nastaja življenje, narava po eni strani daje toploto, lepoto, po drugi pa je vendar tudi agresivna, neusmiljena, jemlje. Človeka ustvari in ga vendar spet potisne od sebe. Mati skrbi za otroka ko dorašča, se razvija, za to pa ne najde hvaležnosti, nasprotno, otrok se ji vse bolj odtuja, odide, da bi sam izkusil svet.

Zdravko Haderlap predirljivo prikaže človeka, ki si podvrže naravo, jemlje, kon-

zumira. Strasten potrošnik je, ki nima nikdar dovolj, toliko da ne zleze v televizijo, se zarije v časopis, postane lutka in zaide v mrežo... Sicer išče izhod, pa ga vendar ne najde, poskuša, vendar vse kaže, da tako ne bo uspel, da se mu bo narava maščevala. Maria Konrad se dobro vživi v vlogo razcefrane narave, ki je lepa, strastna, uživajoča, pa tudi trda, uničujoča. Sploh sta se oba igralca in plesalca prav

zato popolnoma vživela in navdušila publiko, ki jima je to poplačala z burnim aplavzom.

Predstavo je, kot je dejal tudi Zdravko Haderlap, sicer težko opisati, nagovarja pa celega človeka. Gledalec lahko empatično sodoživlja dogajanje, kajti veliko tega, kar se dogaja na odru, mu je dobro znano iz svojega vsakdanjika. Nismo tudi mi že deloma postali lutke tako imenovanih medijev, televizije? Ni tudi nam že zmanjkalo besed, komunikacijskih sposobnosti? Kakšen je naš odnos do narave? Brezobziren, potrošniški ali pa tudi zavedajoč se, da bodo zakladi, ki jih nam nudi, če bomo delali tako naprej, kaj hitro porabljeni?

To v premislek.

Plesalca/igralca sta – ne samo mene! – navdušila, in vsakomur, ki bo predstavo zamudil (danes zvečer je zadnja!), je lahko zares žal.

„Materinska ljubezen“ je res nekaj posebnega, enkratnega, nagovarja tudi glasba in kostumi, ki jih je pripravila Trixi Uneg. Seveda tudi ni podcenjevati dela, ki so ga k uspehu predstave doprinesli Boris Kap (luč, asistent režije), Kristijan Sadnikar (scenografija) in Manfred Ramosch (tonski tehnik).

In še enkrat: danes zvečer ob 21. uri si lahko ogledate zadnjo predstavo, karte pa si rezervirajte kar po telefonu direktno v kletnem teatru deželne hiše (Theater im Landhauskeller, tel.: 0463 55 8 39)!

NAKUPI ZABAVA

GORENSKI SEJEM

KRANJ, od 9. do 18. 8.

- široka potrošnja
- kmetijska mehanizacija

VEČERNI ZABAVNI PROGRAM
od 19. do 24. ure - **PROST VSTOP**

Rupel predstavil svoj zunanje politični načrt Zamenjava Milloniga

Minister za zunanje zadeve Republike Slovenije dr. Dimitrij Rupel je na novinarski konferenci predstavil predlog izhodišč za pogajanja med Slovenijo in Jugoslavijo z upoštevanjem vloge Evropske skupnosti. Slovenija je te predloge pripravila zato, ker želi imeti konstruktivno in kooperativno stališče tako do Jugoslavije kot do Evropske skupnosti, vendar pa ne more odstopiti od strategije svojega osamosvajanja. Interes Slovenije pri tem je kar najbolj izkoristiti svoj geopolitični položaj in svoje mesto med Zahodno Evropo na eni ter Balkanom na drugi strani. Pri svojih pogajanjih se bo Slovenija opirala na pravico do samoodločbe, vključno z ocepitvijo, kar ji priznavajo tako uclava SFRJ kot številni mednarodni pakti, resolucije in izjave evropskih in drugih držav.

Pogajalska pozicija Slovenije izhaja iz podmene, da je Slovenija dosegla bistvene elemente državne samostojnosti, od katerih ne more odstopiti. Slovenija se želi dokazati kot upoštevanja vreden in zanesljiv partner v

mednarodnih odnosih. Evropska in mednarodna skupnost pričakuje od Slovenije, da se bo na nek način pogodila z Jugoslavijo. Slovenija bo Evropsko skupnost skušala prepričati, da je samostojnost Slovenije faktor dolgoročne stabilnosti na Balkanu in da lahko služi kot model postopnega prilagajanja in vključevanja jugoslovanskega prostora v procese evropske ekonomske in politične integracije. Slovenija bi lahko služila kot vmesna cona za premoščanje razlik med zahodno Evropo in jugoslovanskim jugovzhodom. Pri tem si Slovenija predstavlja prostor bivše Jugoslavije razdeljen na različne pasove, ki ustrezajo dosedanjim predlogom jugoslovanskih republik in pričakovanju mednarodnih skupnosti. Pri tem pa Slovenija svoje samostojnosti ne želi uresničiti na račun dezintegracije ostale Jugoslavije, je dejal Rupel.

Slovenija želi postati nevtralna država, ki pa zaradi občutljivega položaja v regiji potrebuje lastno teritorialno obrambo. Ima svojo samostojno zunanjo politiko, ki jo bo v bodoče usklajevala na evropski ravni, saj dolgoročno želi postati članica Evropske skupnosti.

Dr. Dimitrij Rupel je tudi povedal, da bo Slovenija v kratkem imenovala svojega novega predstavnika v Washingtonu. To bo dr. Ernest Petrič, dosednji ambasador SFRJ v Indiji. Zamenjal bo dr. Petra Milloniga, koroškega Slovenca, ki pa je ministru Ruplu zaradi svoje kritične ocene slovenske zunanje politike postal trn v peti.



dr. Dimitrij Rupel

Lojze Peterle: „Umik bi mi samo koristil“

V zvezi z govoricami o morebitnih večjih spremembah v slovenski vladi, ki segajo celo do zamenjave vladnega šefa, je predsednik Lojze Peterle v intervjuju za novi dnevnik „Slovenec“ dejal, da bi postavitev „politijskega ministra Igorja Bavčarja“ za premiera, kot je bilo predlagano, imela v tem trenutku na zahodu slabe posledice. „Trebalo bi ločiti osebnost kvalitete Igorja Bavčarja od njegovega formalnega statusa. Mislim, da Sloveniji v tem trenutku ne škodi, da ima predsednika iz vrst krščanskih demokratov, glede na to, da je iz tega tabora tudi šest predsednikov v evropski dvanajstnici in da imajo zelo močne položaje v gospodarstvu in finan- cah. Menim, da v tem trenutku za Slovenijo lahko naredi največ predstavnik te politične usmeritve, saj so nam doslej pri uveljavitvi

največ pomagali krščansko-demokratski politiki Evrope“, je menil Peterle in dodal, da pa „osebno predlogu o svojem umiku ne bi nasprotoval, saj bi mu to v marsičem olajšalo tudi bodočo politično perspektivo“.

Po zadnjih informacijah posebna komisija, ki jo je Demosova vladna koalicija ustanovila, da bi predlagala potrebne spremembe v vladi, svojega dela še ni končala. Pričakuje pa se, da se bo to zgodilo v prihodnjih dneh. Po neuradnih informacijah pa Peterletova oseba ni več tako sporna, da bi zares prišlo do radikalne oz. popolne spremembe slovenske vlade, kot je to prvotno zahtevala ministrska trojka Janša, Bavčar, Rupel, kateri naj bi se pridružil tudi minister za informiranje Kacin.

ZAKLADNICA KOROŠKE

Deželna razstava Št. Pavel 1991

27. april - 27. oktober, vsak dan od 9. do 17. ure

900 let benediktinske opatiije

SMG ponovno na Gran festivalu v Mehiki

Vsako gostovanje je za gledališki ansambel neke vrste praznik, še toliko bolj pa, če se predstavlja v ostri mednarodni konkurenci. Predvideno gostovanje – popularno ga imenujejo WORLD TOUR 91/92 Slovenskega mladinskega gledališča – v uglednih mednarodnih selekcijah se torej po Španiji („Šeherezada“), Nemčiji („Dramski observatorij Zenit“) in Franciji („Odisej in sin“) nadaljuje s ponovnim vabilom na največji gledališki festival za špansko govoreče področje, na mednarodni festival v Ciudad de Mexico.

Po lanskoletnem velikanskem uspehu – ne samo umetniškem – ko je gledališče prejelo kar 4 glavne nagrade mehiških kritikov in občinstva – se bo na III. Gran festivalu Slovensko mladinsko gledališče predstavilo z že „v vojnem času“ preverjeno uspešno „Odisej in sin“ pesnika Vena Tauferja in režiserja Vita Tauferja. Predstava je svoj mednarodni krst pravkar doživela na VII. evropskem festivalu v Stendhalovem rojstnem Grenoblu v Franciji, kjer jo je pariški kritik v „Le Monde“ imenoval za senzacijo festivala, kot so to tudi že prej ugotovili številni domači kritiki.

Gostovanja vsekakor potrjujejo ugled Slovenskega mladinskega gledališča kot danes najpopularnejšega jugovzhodnoevropskega gledališkega ansambla ter omogočajo promocijo v mednarodnem prostoru režiserjem iz tako imenovane „generacije preživetja“ Vitu Tauferju, Draganu Živadinovu in Tomažu Pandurju kot tudi slovenskim piscem in slovenskega gledališča nasploh.

Kulturna večera „Danice“ za turiste

Slovensko prosvetno društvo „Danica“, ki ima svoj sedež v turistični občini Škocijan, vsako leto prireja kulturno-informativne večere za turiste. Tako tudi letos. Prvi večer je bil v petek, 26.7. v Kulturnem domu v Šentprimozu. Poleg domačega mladinskega in mešanega zbora je sodeloval še moški zbor SPD „Valentin Polanšek“ z Obirskega. Na drugem koncertu pretekli četrtek ob Zablatniškem jezeru pa je sodeloval še ansambel Korenika. Na obeh koncertih so gostje in domačini zelo pozorno sledili kulturnemu sporodu. Za goste je to še posebej zanimivo, saj dostikrat šele ob tem izvedo, da se nahajajo na dvojezičnem ozemlju, kajti na zunaj tega skoraj ni videti. **Dani**

Boroveljčani pred premiero Slehernika

Navajeni smo, da v času poletnega zatišja kulturniki snujejo dejavnost za jesen, bolj redko, razen v primerih centralnih prirediteljev, pa se zgodi, da društva najavljajo premiere. Igralskim navdušencem iz Borovelj, zbranim okrog Melhiorja Verdela, je to uspelo. V soboto, 10. avgusta zvečer bodo premierno zaigrali Hofmannsthalovega Slehernika.

Nedelja zvečer. Poletna soproba se še ni poglobila, ko so člani boroveljske igralske skupine že vsi oblečeni v kostume. Disciplinirano se potijo v njih in čakajo še zadnja navodila režiserja Bogomirja Verasa pred vajo. Tišina na odru za prekrasno zaveso v domu pri Cingelcu na Trati. Začnejo, vmes režiser nekajkrat ustavi, treba je popraviti gib, korak, izraz, gesto, ponovno iztočnica in igra teče dalje. Kar nekoliko nenavadno tekoče in brez velikih ponavljanj za skoraj teden dni pred premiero. Igralci prihajajo in odhajajo z odra, se vmes preoblačijo, se pojavljajo v novih vlogah že zelo utečeno.

Gledališka klasika, tekst v rimah. Pričakujem, kdaj jim bo popustilo, kdaj bodo začeli lajnati, pa me presene-

tijo, do konca je vsebina jasna.

Res je nekoliko nenavadno v današnjem gledališču gledati kreature iz konca prejšnjega stoletja, nekako smešno delujejo njihovi kustomi, maske, predvsem pa njihova narejenost, vendar le ob prvem vtisu. Pri Sleherniku kaj kmalu spoznaš, da so le karikature današnjega dne, naše pohlepnosti in pehanja za nečem. Hofmannsthal bo najbrž ostal vedno aktualen. Ta bleščeča obdelava moralitete, pa čeprav družbe iz poznega srednjega veka, nam ima vedno dovolj povedati.

Gledalcem naj ne bo vse znano. Domači igralci in gostje iz sosesčine bodo zadostili vaša pričakovanja. Zato le vsi na predstavo!

Jože Rovšek

France Kreuzer – 80-letnik

Na Javorniku pri Jesenicah je pred 80 leti, 8. avgusta rodil znani planinec in planinski slikar France Kreuzer. Kot otrok iz številne družine je moral že kot 15-letni fantin s trebuhom za kruhom. Delo je našel v jeseniški tovarni, kjer se je izučil za električarja. Kot pravi Gorenjec je vzljubil gore in se jim v celoti zapisal.

Med vojno je partizanal na Primorskem, po vojni pa je bil pobudnik in organizator številnih planinskih dejavnosti.

Ko je, žal že rajni mecen slovenskih planincev na Koroškem, Franjo Klotnik na Gorenjskem zbiral pla-

nince prostovoljce za pomoč pri gradnji slovenske planinske koče na Bleščeči, je bil med njimi seveda tudi France Kreuzer. Bil je eden najstarejših graditeljev. Občudovali smo njegovo žilavost in vztrajnost, kajti nošnja tramov na planino je zahtevala mnogo moči in truda.

Koroški planinci mu ob njegovem prazniku iskreno čestitamo z najboljšimi željami. Hkrati pa se mu ponovno zahvaljujemo za njegov prispevek k izgradnji prve slovenske zamejske planinske postojanke na Bleščeči in mu kličemo na mnoga leta!

Š.L.

Darujte za žrtve vojaške agresije!

Zveza slovenskih organizacij na Koroškem je za pomoč žrtvam brutalne agresije jugoslovanske armade v Sloveniji pri Posojilnici Celovec odprla poseben konto s številko

3.047.107

in poziva vse, da pomagajo rojakom v Sloveniji. Zbrani denar bo ZSO prenakazala Rdečemu križu Slovenije. Hvala!

VABILO

Zveza koroških partizanov vabi na obisk zgodovinskih krajev po Svinjski planini v

nedeljo, 18. avgusta 1991

Zbrali se bomo na parkirišču v Velikovcu med glavno pošto in Delovnim uradom med 9. in pol 10. uro. Vozili se bomo s privatnimi avtomobili. Po možnosti bodo v Velikovcu prisledli eni k drugim.

Zaključek bo na pokopališču v Šentrupertu pri Velikovcu.

Obisk teh krajev bo ob vsakem vremenu. V primeru dežja se bomo vozili samo po asfaltiranih poteh.



„Vaščan' pojo“, simpatični ljudski pevci iz Bilčovsa.

Pesmi so potrdile, kar si je marsikdo „že vedno mislil“...

„Nič proti ženstvam“, če pa že kaj, pa „nič za zvo“, tako nekako bi lahko opisali letošnje koncertno geslo poljudnega moškega zbora „Vaščan' pojo“ iz Zgornje vesce pri Bilčovsu, ki je tudi letos nadaljeval s svojo navado, da v poletnem času priredi koncert na prostem pri Košarju na Gori. Seveda je že sam naslov večera privabil mnogo moških, presenetljivo pa je, da so se na Goro upale tudi ženske, čeprav so morale pričakovati, da jih bodo „Vaščan'“ pošteno „požegnali“. Ni še znano, ali so prišle le z namenom, da bi kontrolirale svoje može, ali se mogoče le ne krohotajo preveč prešerno kaki „mastni“ iz ust pevcev, dokazano pa je, da so se tudi ženske pri koncertu izredno zabavale, seveda pa tudi na domači veselici, ki mu je sledila.

S tem pa so obiskovalci pevcem in njihovemu dirigentu Jožku Kovačiču v bistvu izrekli tudi največji kompliment, saj je Vaščanom očitno najvažnejši cilj, da svoje poslušalce zabavajo, in jim s svojim sproščenim nastopom pričarajo kanček prijetne domačnosti. Tako postajajo koncerti skupine „Vaščan' pojo“ prave veselice, ki se po navadi končajo z zaseko, moštem in še s čem v zgodnjih jutranjih urah.

Taka veselica se je razvila tudi po letošnjem koncertu, na katerem so Vaščan' predstavili svoj repertoar starih

ljudskih pesmi o ta „hudih“ ženskah. Po tradiciji so bile predstavljene kot osorite, predvsem pa nezveste in zapeljive, takšne pač, kakršne si moški najraje predstavljajo. In kar je za moške menda samoumevno in prav možato, je pri ženskah največkrat slabo in odvrtno, vredno prenekanter pesmi. Toda Vaščan' so te pesmi tako prijetno predstavili, da jim ženske niso preveč zamerile in da je bila še najbolj huda beseda tista, da že tako vedo, kaj o njih mislijo moški...

Drug prikaz ženskih „slabosti“ je prispevala folklorna skupina SPD Srce iz Žitare vasi, ki je ta večer prispevala – v stilu pesmi domačih pevcev – svojo „Babjo hojset“. In spet je šlo proti ženskam, ki da so pač klepetave, rezgatave, predvsem pa oblastniške. In ubogi moški rod, ganjen do konca, je lahko na skrivaj in po tihem potožil samemu sebi, kako hudo trpi pod „babjo komando“. Večer, ki sta ga poleg naštetih oblikovala tudi glasbenika Tonč in Lojz, je tako imel priljubljeno temo, ki je že sama po sebi jamčila za dobro vzdušje. In skoraj bi se ob prešernem smehu pozabilo, da Vaščan' s tem svojim delom skrbijo tudi za ohranitev dela naše ljudske kulture, ki se širi med ljudstvom samim in ki ima, vsaj v tem primeru, svoje najbolj znane primere tudi v Drabosnjakovih „hudih ženah“.



Prizor iz „Babje hojseti“ žitajskih folkloristov.

Datum	Kraj	PRIREDITVE	Prireditelj
Sobota, 10. 8. 20.00	pri Cingelcu na Trati	Premiera igre SLEHERNIK (Jedermann) H.v. Hofmannsthal Ponovitev v nedeljo, 11. 8. ob 20. uri	SPD Borovlje
Nedelja, 11. 8. zjutraj		IZLET NA JEPO V spomin na Jozija Miklavčiča – ob 10. uri srečanje na vrhu, – ob 14. uri gorska maša na Bleščeči, nastop skupine „Vaščan“ pojo	SPD Celovec, KD „Peter Markovič“
Nedelja, 11. 8.	pri Župancu na Obirskem	POLETNI VEČER Nastopajo: fantovski kvartet iz Šmarjete, Alpentrio Zeltweg	Alpski klub Obir
Sreda, 14. 8. 20.00	pri Šoštarju v Globasnici	PRAZNIKI SLOVENSKE MLADINE Nastopata: Agropop, Rubin	
Četrtek, 15. 8. 6.00	pred kulturnim domom na Radišah	DRUŠTVENI IZLET „Naravni čar obirskih jam“ Prijava sprejemajo: T. Ogris (39150), Andrej Lampichler (392613), Nužej Wieser (39129)	SPD Radiše
Petek, 16. 8. 14.00	v domu v Tinjah	REZBARSTVO – ZAREZOVANJE Vodi: Dietmar Wrießnig, do: 18. 8.	Sodalitas
Sobota, 17. 8. 19.00	pri Cingelcu na Trati	10-LETNICA MOPZ SPD BOROVLEJE Po koncertu veselica s plesom	SPD Borovlje
Sobota, 17. 8.	v samostanu v Šentpavlu	ROMANJE TREH DEŽEL ob 10.30 maša	
Ponedeljek, 19. 8. 20.00	v domu v Tinjah	DOBRODELNI KONCERT ZA VOJNE ŽRTVE V SLOVENIJI Nastopata: Bruno Petrischek (klavir)	Sodalitas
Nedelja, 25. 8. 15.00	v domu v Tinjah	SLIKANJE IKON Vodi: Anica Vrečar, do 31. avgusta	Sodalitas
Sobota, 30. 8. 20.30	pri Illehofu v Kotmari vasi	BLUESPUMP – koncert	Illehof
Nedelja, 1. 9.	od doma v Tinjah	OGLED PASIJONA V ŠMARTNEM NA GRADŠČANSKEM	Sodalitas

RAZSTAVE

CELOVEC

- **Pri Joklnu** – Zorka Weiss – Loiskandl, mešane tehnike (do 16. 8.)
- **Mohorjeva knjigarna** – Miha Maleš, grafike
- **Galerija v stolpu** – Irena Polanec, slike
- **Galerija v Mestni hiši** – Joseph Beuys, zasebna kolekcija

TINJE

- **Galerija Tinje** – Margarete Mischkulnig, mešane tehnike (do 3. 9.)

VELIKOVEC

- **Mestni stolp** Anton Mahringer, pasteli (do 31. 8.)

OSOJE

- **Galerija Carinthia** – Gunter Damisch, nova dela (do 1. 9.)

BEGUNJE

- **Galerija Avsenik** – razstava slik znanih jugoslovanskih avtorjev, dela je dala na razpolago galerija LM v Mariboru. Ogled del je možen vsak dan od 11. do 17. ure.

LJUBLJANA

- **Kulturno-informacijski center Križanke** – dr. Peter Fister, doživeta arhitektura Zilje, Roža in Podjune (do 31. 8.)

SLOVENSKA PROSVETNA ZVEZA v Celovcu skupaj z OSNOVNO ŠOLO VUZENICA razpisuje

21. koroško likovno kolonijo mladih – letos na Radišah

Kolonija bo v času od **21. do 25. avgusta 1991** v Kulturnem domu na Radišah.

Sodelovali bodo otroci iz Vuzenice, Trsta, Porabja in Koroške.

Stroške udeležbe krijeta organizatorja. Udeleženci naj bi bili stari med 9 in 15 let (sprejeli pa bomo tudi mlajše, če imajo veselje do likovnega ustvarjanja). Udeležence bomo porazdelili po družinah na Radišah. Za udeležence iz Koroške prenočišča na Radišah ne moremo preskrbeti. Tisti, ki so doma v bližnji okolici, naj bi se na Radiše vozili, za tiste iz oddaljenih krajev pa bomo preskrbeli prenočišča v bližnji okolici Radiš. V primeru, da bi glede tega nastali problemi, bomo poskrbeli za prevoz na Radiše in domov.

Prijave sprejema Slovenska prosvetna zveza. Prosimo za čimprejnejše prijave, po telefonu **0463/514300-20** ali pismeno na Slovensko prosvetno zvezo v Celovcu, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec.

Delavska zbornica razširila servis

CELOVEC. Delavska zbornica v Celovcu je povečala svojo servisno in posvetovalno ponudbo. Na področjih delovnega in socialnega prava ter varstva potrošnikov (Konsumentenschutz) bo strokovnjak odslej na voljo vsak četrtek tudi zvečer od 16.30 do 19.30. Posvetovanje je brezplačno, če imate na teh področjih kakšen problem, pa se lahko pozanimате oziroma s strokovnjakom posvetujete tudi po telefonu (0463/5870).

SLOVENSKI VESTNIK

Nadstrankarski časopis koroških Slovencev

Uredništvo/Redaktion: Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/514300-30 do 34, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Usmerjenost lista/Blattlinie: seštevek mnenj izdajatelja in urednikov s posebnim poudarkom na narodnopoličnem interesu.

Glavni urednik/Chefredakteur: Ivan P. Lukan

Urednik: Andrej Kokot.

Izdajatelj in založnik/Herausgeber und Verleger: Zveza slovenskih organizacij na Koroškem, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, telefon 0463/514300, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Tisk/Druck: Založniška in tiskarska družba z o.j. Drava, Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/50566, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Oglaš/Anzeigen: Tarviser Straže 16, 9020 Celovec/Klagenfurt, Avstrija, telefon 0463/514300-30 do 34 in 40, telex 422086 ZSO, telefaks 0463/51430071.

Zastopstvo za Jugoslavijo: ADIT-DZS, Glonarjeva 8, 61000 Ljubljana, Slovenija, telefon 061/329761, telefaks 061/311123.

Zbornik ob jubileju slovenjegraške srednje šole

Izšel je VII. zbornik srednje šole Slovenj Gradec, ki ima ob naslovu postavljeni zgovorni letnici 1960–1990.

V uvodnih prispevkih ravnateljice Silve Vaupotove, podpredsednika skupščine občine Slovenj Gradec Petra Petroviča in predstojnika koroške enote Zavoda za šolstvo Slovenje Frančka Lasbherja najdemo čas in kraju ustrezna razmišljanja o pomenu obravnavanega praznika šole, pa tudi o pomenu izobraževanja nasploh ter posebej o vlogi slovenjegraške šole v tem sistemu. Opazen je poudarek, gotovo čedalje nujnejši, o čim širši splošni izobrazbi, ki jo terja razvoj gospodarstva v sodobno proizvodnjo.

Obsežnejši zapis „1960–1990“ Toneta Turičnika v sedmih razdelkih celovito obdela vso dosedanja zgodovina šole. Še zlasti pomembno je, da se pri tem domiselno in dokumentirano opira na najrazličnejše mejnike, med katerimi je seveda najvažnejša prav ustanovitev najstarejše, torej ekonomske šole z odločbo okraja Maribor 14. julija 1960 in s pričetkom pouka 15. septembra istega leta. Druge šole so si sledile v letih 1971–trgovska, 1973–zdravstvena, 1975–poslovodska, 1976–gostinska in upravno administrativna, 1978–poklicna administrativna in 1987–lesarska kot najmlajša enota. Zares vzpodbudni so podatki, da je šola v obravnavanem času omogočila strokovno oz. poklicno izobrazbo množici skoraj 5.000 mladih in odraslih učencev. Približno četrtina je nadaljevala šolanje na višjih in visokih šolah oz. univerzi.

Prav na koncu sta urednika T. Turičnik in S. Vaupotova pripravila še presenečenje – prispevek mag. Antona Schellandra. Prijateljske vezi prerasle v plodno sodelovanje, ki ga kot pobudnik in poglavitni izvajalec pisec namenja povezavi trgovske akademije iz Velikovca s srednjo šolo v Slovenj Gradcu.

TRIBUNA BRALCEV

Gewalt und deren Preis

(zum Leserbrief von Dr. Otto Scrinzi: Vormarsch des Obszönen)

Auf der Suche nach stofflich-geistiger Auseinandersetzung mit dem Welt(un)gleichgewicht, dringt die Kunst tief in die „Gewalt-Beziehung“ von Mensch und System ein. Erkenntnis, wovon sich der gesellschaftliche Status-quo erhält, äußert sich in der Schilderung von Unterdrückung, die der Gewalt bedarf, um wirksam zu werden. Kunst formt Gewalt mit gewaltlosen Mitteln und vermag Emotionen zu berühren, zum Nachdenken anzuregen, weil bisher schamhaft verborgen gehaltenes, Unterdrücktes die Sinne berührt, wenn es sichtbar gemacht wird.

Urs Allemann, der Schriftsteller, dessen Ringen um Worte um-

stritten bleibt und alles Mögliche an Unterstellung offenläßt, ist nun jener Meinung ausgeliefert, die seine literarischen Kunstgeversuche nicht verstehen und den Literaten für seine „Schilderung von Gewaltbeziehungen“ zum Sündenbock stempeln.

Kann sein, der Bachmannpreis gibt oberflächlicher Betrachtungsspekulation die Möglichkeit, um des Preises Willen, Gewalt nur schön zu formulieren, so entschuldigt formulierungssüchtige Kunst, die zur Ästhetisierung neigt, nicht den Versuch leserbriefschreibenden Zornes schamlos/obszön, den Schriftsteller zu diffamieren und die Freiheit an den „Schließmuskel“ zu hängen.

Mit „After-Freiheit“, wie Dr. Otto Scrinzi die Freiheit der Kunst zu nennen pflegt, kann

wohl nur jene Freiheit gemeint sein, die er und seinesgleichen im „Deutschen-Faschismus“ erlebt haben. Hier wurde die schöne Idylle, ein pompös korrupt versteinertes Idelabild vor die Augen der Menschen geschoben, um den Blutstrom Ermordeter, die Gewalt des Terrors, das Verbrechen wider die Menschlichkeit, zu verbergen. Solch „Kulissen-Freiheit“ hat sich der Freiheit mit bekannten Gewaltmitteln entledigt, damit das gewaltige Verbrechen eine zeitlang vor dem Gewissen der Menschen versteckt bleiben konnte.

Reinhold Steindorfer,
Salzburg

LOTTO

13 22 24 27 30 38 (32)
Joker: 597420 b. j.

RADIO KOROŠKA

SLOVENSKE ODDAJE

Sreda, 7. 8. Glasbena sreda 18.10–19.00
Večerna 21.05–22.00 Skladatelj Anton Jobst

Četrtek, 8. 8. Rož – Podjuna – Zilja

Petek, 9. 8. 800 let Spittala ob Dravi – spominska razstava

Sobota, 10. 8. Od pesmi do pesmi – od srca do srca

Nedelja, 11. 8. 6.30–7.00 Dobro jutro na Koroškem – duhovna misel: (mag. Mirko Isop) 18.10–18.30 Dogodki in odmevi.

Ponedeljek, 12. 8. Železna Kapla po „Obirju“

Torek 13. 8. Partnerski magazin.

Od Berlina do Budyšina

Pevski zbor „Rož“ v gosteh pri Lužiških Srbih

Objavljamo spominski zapis v nadaljevanju o potovanju in gostovanju Mešanega pevskega zbora „Rož“ v prejšnji Nemški demokratični, zdaj združeni Nemčiji. Pisec poleg nastopov slikovito opisuje višje, se pogloblja v ozadja (zgodovinska, socialna) nemške družbe in predvsem v kulturnopolitično situacijo tamkaj živčih Lužiških Srbov. Prispevki so nam dobrodošli, da z njimi pogledamo preko informativnega zidu ožje Koroške, bralcem pa jih priporočamo za pozorno branje.

Uredništvo

5. del

Po avtocesti smo prepotovali 80 km dokaj dolgočasne pokrajine – sama ravnina travnikov, polj in redkih borovih gozdov – in prišli smo na območje dvojezične Doljne Lužice. Zapustili smo avtoceste in zagledali prve dvojezične krajevne napise: Wětošow/Vetschau; zgoraj večji nemški in spodaj nekoliko manjši srbski. Vegetacija je postajala bujnejša in bližali smo se prvemu cilju – turističnemu središču Borkowy/Burg ob reki Sprevi/Spree, ki je glavna lužiška reka, saj teče skozi vso Lužico in simbolično povezuje Gornjo in Doljno Lužico. Teče namreč skozi Budyšin/Bautzen, središče Gornje Lužice, Chošebuz/Cottbus, središče Doljne Lužice in skozi glavno mesto Berlin. V zgornjem toku teče še kar opazno, nato se leno mota po ravnini. Prav tu, v predelu kraja Borkowy, turistično znanem „Oberspreewaldu“, se razlije v mnogo

Piše: Mila

stranskih rokavov. Svet, ki je bil zelo močvirnat (Srbi ga imenujejo Bota – blato), so v šestdesetih letih izsušili z dodatnimi prekopi, rečne rokave povezali in tako je nastala prava mreža rečnih poti, danes raj za ljubitelje veslanja. Kraja se je prišlo tudi ime „Lužiške Benetke“. Sem prihajajo čolnarji mlajši in starejši, družine in organizirane skupine s svojimi ali izposojenimi čolni, kanuji in kajaki. Na vodnih križpotjih, kjer se stekajo rečni rokavi, so nabite informativne table – smerokazi, v tem labirintu kanalov se namreč kaj lahko izgubi; potem so tu še prometni znaki, kot v cestnem prometu: oznake za enosmerni promet, na nekaterih rokavih prepoved uporabe čolnov z motorjem itd.

Naložili smo se na dva velika čolna, v vsakega po 24, in zapluli v „neznano“. Zadeva nekoliko spominja na beneške gondoljerje: čolnar ima samo eno dolgo veslo, stoji na zadnjem robu čolna in ga z veslom odriva od dna, ki ni globlje od enega metra. Kar naporna in utrudljiva je ta reč, predvsem takrat, ko se je treba odrivati proti toku, ki je kdaj pa kdaj tudi opazen. Promet po „lužiških Benetkah“ je kar velik, mnogim ljudem je ta vrsta športa v razvedrilo in rekreacijo. Tako smo se prevažali poldrugo uro, vmes prepevali gusarske in

druge „vodne“ pesmi, ki smo se jih domislili, in bilo je kar zabavno.

Naš naslednji postanek je bil namenjen vasi Dešno/Dissen. Domačinka Erika Jahnova nam je razkazala manjši srbski muzej z etnografsko zbirko in spominsko razstavo v tej vasi delujočega protestantskega pastora Bogumila Šwjele (1873 – 1948), sicer pa predvsem srbskega narodnega buditelja, neustrašnega borca za pravice malega srbskega naroda in jezikoslovca. Nadvse pomembna je njegova primerjalna slovnica gornje – in doljnjesrbskega jezika. Ob tem je namreč potrebno povedati tudi to, da imajo Lužiški Srbi dva jezika: gornjesrbski, katerega temelj je narečje Milčanov, in doljnjesrbski, narečje Lužičanov. Razločki med jezikoma so znatni in za medsebojno razumevanje je potrebno prevajanje. Te razlike so se še povečale, ko je Lužica v začetku 19. stoletja, še preden se je izoblikoval knjižni jezik, postala plen dveh držav, Prusije in Saške, in je življenje potekalo strogo ločeno. Oba jezika sta med vsemi slovanskimi jeziki oblikovno najbolj bogata, saj poznata še dvojino (med slovanskimi jeziki jo ima samo še naš, slovenski), imperfekt in aorist. Gornjesrbski jezik je podoben češčini, doljnjesrbski pa poljščini. Zanimivo je še to, da je doljnjesrbski jezik do konca druge svetovne vojne kot pisavo uporabljal gotico. O tem smo se lahko prepričali ob razstavljenih dokumentih v muzeju. Na prostem, pred muzejem oziroma cerkvijo, stoji tudi doprsni spomenik Bogumilu Šwjele.

Ob etnografski zbirki pa je predvsem zanimivo omeniti to, da so se žene – doljnjesrbska noša je pretežno črne barve – ob žalovanju ogrinjale v belo. Starejši ljudje ta običaj še pomnijo, sedaj pa ni več v rabi.

Po zanimivem ogledu muzeja in cerkve smo še nekaj časa ostali v družbi gospe Jahnove, ko nas je seznanjala z življenjem, predvsem pa s trnovo potjo Lužiških Srbov. Zanj bi lahko rekli, da je „glas ljudstva“, ki kljub siceršnji (navidezni) enakopravnosti na svoji koži občuti nevolje srbskega naroda. Obsoja tudi neangažiranost in brezbržnost nekaterih srbskih vodilnih funkcionarjev v Domowini, ki so samozadovoljni v svojem predstavljanju Lužiških Srbov po svetu, svojih otrok pa niso naučili srbsčine in z njimi govorijo nemško. Ni

dovolj, da imajo svoje pravice na papirju, meni gospa Jahnova, treba je ljudi ozaveščati in vzpodbujati starše, da pošljejo svoje otroke v srbske šole. Drugi problem je cerkev. V Dešnem npr. večina ljudi govori ali vsaj razume srbsko, bogoslužje pa je nemško, ker srbske pastore še vedno načrtno nameščajo po nemških krajih, na dvojezično območje pa pošiljajo nemške, ti se niso voljni naučiti srbskega jezika... Kar zadeva cerkev, smo (razen šentlenarškega primera) pri nas za zdaj vendarle na boljšem.

DALJE PRIHODNJIČ

Kaj počno avstrijske banke v Sloveniji:

„Länderbank“ posluje z občani – „DieKärntner“ ponuja „know how“ in posreduje posle

Kot smo poročali, je letos v Sloveniji odprlo svoja predstavništva več avstrijskih, med njimi tudi koroških bank, toda le ena izmed njih tudi že finančno posluje. To je mešana banka „Länderbank“, ki je organizirana kot delniška družba, katere ustanovitveni kapital je 60 milijonov šilingov. 60 odstotkov je vložila „Länderbank“ z Dunaja, 40 odstotkov pa deset slovenskih podjetij.

Od konca junija „Länderbank“, ki ima svoj sedež v prostorih Slovenijalesa v Ljubljani, že sprejema devizne vloge občanov, a za zdaj le v obliki kratkoročnih vezanih depozitov. Devize je mogoče naložiti v petih valutah: šilingih, markah, švicarskih frankih, lirah in ameriških dolarjih, in sicer za največ tri mesece. Obrestne mere se gibljejo od 3,5 do 7 odstotkov, odvisno od valute in dobe vezave.

Peter Setzer, direktor slovenske „Länderbank“ je dejal, da za svoje posle še ne delajo reklame, saj postopki poslovanja še niso utečeni, poleg tega pa se bodo že v prihodnjih dneh preselili v center Ljubljane, tako da bo pravo poslovanje steklo šele jeseni.

Do konca leta nameravajo uvesti hranilne vloge za občane Slovenije, za katere bodo opravljali tudi devizne transakcije iz tujine in obratno. Kasneje pa bodo uvedli tudi kreditiranje in strankam iz Slovenije prodajali tudi vrednostne papirje. Razširiti nameravajo tudi poslovanje s podjetji, med drugim imajo v načrtu ustanovitev posebne službe, ki bo nudila pomoč pri privatizaciji slovenskih podjetij.

Prav na tem področju pa namerava postati aktivno tudi drugo predstavništvo v Sloveniji, ki so ga odprle Koroška hranilnica („DieKärntner“), Girozentrale iz Dunaja in Štajerska hranilnica. To predstavništvo zaenkrat finančno še ne posluje,

pač pa posreduje pri poslih med slovenskimi in avstrijskimi podjetji. Slovenskim podjetjem omogoča posojila omenjenih bank ter išče možnosti za investiranje v Sloveniji. Omenjene banke tudi jamčijo za akreditivne slovenskih podjetij.

Marko Povalej, vodja predstavništva „DieKärntner“ in Girozentrale, je povedal, da z občani Slovenije še nekaj časa ne bodo poslovali, sicer pa je vse odvisno od razvoja dogodkov v Sloveniji in tudi Jugoslaviji. Po njegovih besedah avstrijski finančniki menijo, da so težave v Sloveniji prehodne narave in da se bo Slovenija slej ko prej postavila na lastne noge.

Prokurist Laussegger od celovške centrale „DieKärntner“ pa je v razgovoru za naš list napovedal, da je ljubljansko predstavništvo treba razumeti kot predstopnjo razširjenega poslovanja v Sloveniji. Njegova banka trenutno ponuja Sloveniji oz. slovenskemu bančništvu in gospodarstvu nasploh svoj sodeben „know how“, hkrati pa vzpostavlja kontakte z različnimi gospodarskimi ustanovami. Ali bo tudi „DieKärntner“, skupaj z Girozentrale in Štajersko hranilnico, slovenski javnosti predstavila celoten paket bančnih poslov in ponudb, ali se bo specializirala na določena področja, bo pokazal razvoj v prihodnjih mesecih. Po besedah koroškega bančnika pa je možna tudi kombinacija vseh ponudb v sodelovanju z bankami v Sloveniji.

V zvezi z „DieKärntner“ oz. njeno predhodnico pa še to: ko je bila leta 1835 ustanovljena, je dobila dovoljenje za poslovanje od deželne vlade v Ljubljani!

M. Novak/I. Lukan



Po velikem sejmskem dogodku na Koroškem, Celovškem sejmu sredi avgusta, vabi na obisk letošnji največji kmetijski sejem v Avstriji, Rieder Messe. Od 31. avgusta do 8. septembra bo na površini 184.000 kvadratnih metrov razstavljalo skoraj 2000 razstavljalcev iz 35 držav, sejem pa bo obiskalo blizu enega milijona ljudi. Rieder Messe je član delovne skupnosti sejmov v prostoru Alpe-Jadran, specifičnost tega sejma pa je, da združuje tako kmetijstvo kot tudi gradbeništvo ter predstavlja blago splošne porabe.



Predstavništvo Koroške hranilnice in Girozentrale je v Smeltovi stavbi v Ljubljani.

Remi Kapelčanov

Tekma proti Bilčovsu je bila za Železno Kaplo prva tekma v spodnji ligi sploh. Seveda pa je bila vsa ekipa zelo živčna, še posebej, ker so Kapelčanom manjkali kar trije izkušeni igralci. Pa tudi Bilčovščani v Kapli niso mogli nastopiti v najmočnejši postavi, tako tudi novi trener Bilčovsa Sigi Hobel ni imel najboljšega občutka. Po 90 minutah je bilo že jasno, da so domačini pri svojem prvem nastopu v spodnji ligi osvojili točko, Bilčovščani pa so proti

običajno nevarnemu novincu dosegli eno točko celo na tujem.

Tekma je bila predvsem borbena, igralci pa so „pozabljali“ na svoje tehnične sposobnosti. Bilčovščani so se z vsemi silami branili, Kapelčani pa so dobro igrali le do kazenskega prostora, pred vrati pa odpovedali. Torej je bil remi brez golov najbolj ustrezen rezultat, obe ekipi pa vesta, da se bosta morali še izboljšati, če bosta hoteli ostati v spodnji ligi.



Med najboljšimi sta bila Ewald Köck (levo) in Harald Weichboth



„Dvojica“ Kukovica (levo) in Quantschnig

Trije zadetki Globasnice

V prvem kolu prvenstva prvega razreda D je Globasnica sicer gostovala v Labotu, toda kljub temu jo najdemo na drugem mestu lestvice. Globašani so tokrat namreč zaigrali zelo zavzeto in borbena, tako da domačini niso imeli nobene možnosti za zmago. Globasnica je po dveh zadetkih Pajančiča in голу Kordeža zmagala s 3 : 0, ob tem pa je še napravila vrsto drugih priložnosti. Veselje je bilo seveda veliko, toda

igralci Globasnice bodo morali šele dokazati, da ta gladek uspeh ni bil le muha enodnevnica. Dobro priložnost za to pa imajo že kar ta vikend, saj gostijo trenutno vodečo ekipo iz Reichenfelsa, ki je premagala novince iz Šentštefana v Labotski dolini kar s 5 : 2.

Prav tako uspešno je začel tekmovali tudi Šmihel, ki je gostil Frantschach in ga premagal z 2 : 0. Gola sta dosegla Figovc in Krewalder, vsi igralci pa so

dokazali, da so dobro pripravljeni za bodoče naloge. Tako zdaj z veliko napetostjo in nestrpnostjo pričakujejo podjunske derbi z Dobrolo vasjo, ki bo na sporedu to soboto. Pričakovati je, da se bodo predvsem Dobrolčani borili z veliko vnemo, saj hočejo popraviti slabi vtis.

Z uspehom pa so v 2. razredu E začeli tekmovali tudi Selani, ki so na domačem igrišču premagali Welzenegg s 3 : 1.

Spet remi

Zdaj je SAK končno tudi v prvenstvu dosegel svoj prvi zadetek. Marjan Sadjak je namreč v 46. minuti zatresel mrežo Matreia, s katerim je SAK igral v drugem kolu prvenstva koroške lige. Toda tudi domačini so izkoristili eno izmed nešteti priložnosti in tekma se je končala neodločeno, kar je za SAK pomenilo celo uspeh, saj so domačini zadeli še stativo, dvakrat pa so obrambni igralci SAK ubranili gol na črti. SAK je torej ostal neporažen, po dveh remijih pa trenutno z dvema točkama zaseda deseto mesto. V vodstvu je trojica klubov iz Brež, Treibacha in Lienza, ki ima maksimalno število točk. Doslej predvsem preseneča ekipa iz Treibacha, ki je pod vodstvom odličnega režiserja Marjana Velika tokrat zmagala celo proti Pliberku.

Dober vratar, slab strelec

Prvoligaš Sturm Graz bo sicer gostoval na Koroškem, a ne v Trnji vasi. Slovenski atletski klub je namreč v prvem kolu tekmovanja za avstrijski nogometni pokal v streljanju enajstmetrovk podlegel Brežam ter tako zapravil možnost, da bi ponovno gostil ugleden avstrijski klub.

Sploh je za SAK tekma v Brežah potekala zelo nesrečno. Na začetku našim igralcem pravzaprav ni uspela nobena akcija, medtem ko so domačini na izredno majhnem igrišču zaigrali zelo ofenzivno. S hitrimi in

dolgimi podajami so nešteto ogrozili vrata Adija Preschernja, logična posledica te premoči pa je bil tudi prvi zadetek domačinov. Naposled se je SAK nekoliko ujel, igra je postala prav napeta. Še posebej je v tej fazi blestel Erwin Galo, ki je dvakrat podal Marjanu Sadjaku, da je dosegel zadetka. Tako je že vse kazalo na uspeh SAK, Adi Blažej je dosegel še izredno lep zadetek, ki pa ga sodnik ni pripoznal, toda nekaj minut pred koncem je Rade Savić v kazenskem prostoru igral z roko: enajstmetrovka. Izkušeni Benko je to priložnost seveda izkoristil,

ekipi sta morali v podaljšek, ker pa tudi po 120 minutah zmagovalec še ni bil znan, je moralo odločiti streljanje enajstmetrovk. Toda tudi to je potekalo izredno napeto. Hermann Lippusch, Adi Blažej, Marjan Sadjak in Camil Bradžanovič so svoje enajstmetrovke izkoristili, toda v odločilnem trenutku so Adiju Preschernu odpovedali živci: napravil je peto enajstmetrovko, medtem ko so domačini ponovno zadeli. Konec sanj o Sturm Grazu, zato pa nekaj preprirov, ali je bilo pametno določiti Preschernja za strelca enajstmetrovke...



Rade Savić (levo spredaj) je igral z roko in zakrivil enajstmetrovko

NOGOMETNO OGLEDALO

Matrei - SAK 1 : 1 (0 : 0)

Matrei, 500 gledalcev, sodnik Kandolf (dobro); postava SAK: Preschern; F. Sadjak, Savić, Pappler, Kreutz; Čertov, Galo, Kert (73. Lippusch), M. Sadjak; Urschitz, Hober. Gol za SAK: M. Sadjak (46.).

Pliberk - Treibach 2 : 3 (0 : 1)

Pliberk, 600 gledalcev, sodnik Gajšek (dobro); postava Pliberka: Jesse; Wölbl (76. Hutter); Habernig, Rothleitner (34. Knauder), Lopinsky; Urnik, Dlopt, Stauber, Wuntschek; Hober, Vodovič. Gola za Pliberk: Knauder (61., 81.). Ostali rezultati: Mölltal - Lendorf 2 : 1, Klopjnj - ASK Celovec 0 : 0, Trg - Rapid Lienz 0 : 1, Breže - ATSV Wolfsberg 5 : 1, FC Šentvid - Wietersdorf 1 : 0, WAC - VSV/Beljak 3 : 0.

Železna Kapla - Bilčovs 0 : 0 (0 : 0)

Železna Kapla, 250 gledalcev, sodnik Obwurzer (povprečen); postava Železne Kaple: Rus; Rozman, Kukovica, Köck, Baloh; Germadnik, Reinwald, Ivančuk (46. Ošina), Sporn (86. Schorn); Jenschatz, Wicher; postava Bilčovsa: Katnik; Schlemitz (46. G. Schaunig), Rauter, Schellander, J. Kuess; W. Kuess, Ogris, Partl, Hartl (66. Fischer); Weichboth, Quantschnig. Ostali rezultati: Kotmara vas - Bad St. Leonhard 3 : 0, ATUS Borovlje - Žitara vas 1 : 0, ASV Celovec - Žrelec 0 : 4, Oberglan - Liebenfels 1 : 2, Velikovec - Mostič 1 : 0, Vetrinj - Šentandraž 1 : 1.

Rezultati 1. razreda D:

Labot - Globasnica 0 : 3, Šmihel - Frantschach 2 : 0, Dobrla vas - Šmarjeta v Rožu 2 : 2, Ruda - Galicija 2 : 0, Grebinj - Metlova 0 : 3, Reichenfels - St. Stefan/L. 5 : 2, Šentpavel - St. Michael/L. 1 : 1.

Sele - Welzenegg 3 : 1 (0 : 1)

Koroška liga

1. Breže	2 2 0 0 7:2 4
2. Treibach	2 2 0 0 7:4 4
3. Rapid Lienz	2 2 0 0 3:1 4
4. ASK Celovec	2 1 1 0 2:0 3
5. WAC	2 1 1 0 4:2 2
6. Trg	2 1 0 1 2:1 2
7. FC Mölltal	2 1 0 1 3:3 2
8. Wietersdorf	2 1 0 1 2:2 2
9. Matrei	2 0 2 0 2:2 2
10. SAK	2 0 2 0 1:1 2
11. Klopjnj	2 0 2 0 0:0 2
12. FC Šentvid	2 1 0 1 1:2 2
13. VSV/Beljak	2 0 1 1 1:4 1
14. Pliberk	2 0 2 2 3:5 0
15. Lendorf	2 0 2 2 1:4 0
16. ATSV Wolfsberg	2 0 2 2 3:9 0

Spodnja liga-vzhod

1. Žrele	1 1 0 0 4:0 2
2. Kotmara vas	1 1 0 0 3:0 2
3. Liebenfels	1 1 0 0 1:0 2
4. ATUS Borovlje	1 1 0 0 1:0 2
5. Velikovec	1 1 0 0 1:0 2
6. Vetrinj	1 0 1 0 1:1 1
7. Šentandraž	1 0 1 0 1:1 1
8. Bilčovs	1 0 1 0 0:0 1
9. Železna Kapla	1 0 1 0 0:0 1
10. Oberglan	1 0 0 1 1:2 0
11. Žitara vas	1 0 0 1 0:1 0
12. Mostič	1 0 0 1 0:1 0
13. St. Leonhard	1 0 0 1 0:3 0
14. ASV Celovec	1 0 0 1 0:4 0

1. razred D

1. Reichenfels	1 1 0 0 5:2 2
2. Globasnica	1 1 0 0 3:0 2
3. Metlova	1 1 0 0 3:0 2
4. Ruda	1 1 0 0 2:1 2
5. Šmihel	1 1 0 0 2:0 2
6. Dobrla vas	1 0 1 0 2:2 1
7. Šmarjeta	1 0 1 0 2:2 1
8. Šentpavel	1 0 1 0 1:1 1
9. St. Michael/Lav.	1 0 0 1 1:1 1
10. Galicija	1 0 0 1 0:2 0
11. Frantschach	1 0 0 1 0:2 0
12. St. Stefan/L.	1 0 0 1 2:5 0
13. Labot	1 0 0 1 0:3 0
14. Grebinj	1 0 0 1 0:3 0

2. razred E

1. Porčec	1 1 0 0 7:0 2
2. Heeresportverein	1 1 0 0 3:0 2
3. Sele	1 1 0 0 2:0 2
4. Pošta	1 1 0 0 2:0 2
5. Žihpolje	1 1 0 0 2:1 2
6. Kriva vrba	1 1 0 0 2:1 2
7. Golovica	1 1 0 0 1:0 2
8. Donava	1 0 0 1 1:2 0
9. Dholica	1 0 0 1 1:2 0
10. Borovlje	1 0 0 1 0:1 0
11. Welzenegg	1 0 0 1 1:3 0
12. Bistrica	1 0 0 1 0:2 0
13. Grabštanj	1 0 0 1 0:3 0
14. Vršla gora	1 0 0 1 0:7 0